starryskyscans.livejournal.com
starryskyscans@gmail.com
Starry☆Sky Scans
come and join us!
we're looking for
JP-EN translators, Editors,
Quality-Checkers & Proofreaders
Typesetters &
Translators &
Editors!

starryskyscans.livejournal.com
starryskyscans@gmail.com

IN COLLABORATION WITH
Hoshikuzu

Starry☆ Sky Scans

Koi o Kataranai Kuchibiru

BY NANAMEGURI

ch. 03

translator: hoshikuzu
cleaner: shesella
type-setter: Shimshim
proofreader: mel
qc-er: chii

オトナ
ADULT plus CHILD
コドモ

Withdrawal Request
I'm gonna quit school today.
I can't tell my family or friends about these thoughts I'm having
I don't fit in anywhere.
YOU'VE ALWAYS HAD GOOD GRADES TAKASHIBA.
BUT YOUR TEST RESULTS LATELY HAVE BEEN ATROCIOUS
It's not about studying. I was recently called to the staff room regarding the drop in my grades

Might as well quit school.
I LIKE GUYS.
I don't care any more
WHAT'S GOING ON?
IS SOMETHING WRONG?
AHAHA HAHAHA HAHA!
PFT.
I KNEW IT
HE CAN'T UNDER-STAND MY FEELINGS..

ME, TOO.
What?
N-
No Way!
IT'S TRUE.
What?!
The school has some, too
IS THAT SO?
YOU CAN'T HELP FALLING IN LOVE
ARE YOU THAT SURPRISED?
WELL, YEAH...
BE-CAUSE...

WAS THIS PERHAPS WHAT'S BEEN BOTHERING YOU?
YES...
THERE'S NO ONE I CAN TALK TO ABOUT IT
I TOTALLY UNDER-STAND
YUP
WAS IT THE SAME FOR YOU?
SO DON'T STRESS OVER IT TOO MUCH
I CAN SYMPATHIZE, SO I'LL LISTEN
Sensei...
COME AGAIN
EVEN IF THERE'S NOTHING GOING ON
I feel relieved...
I haven't smiled in so long
Withdrawal Regret
I'M NOT ALONE...

Ever since then, I was always in the staff prep room. He always opens the door with a smile
YOU'RE A LIFESAVER
I'M HUNGRY
NOT AT ALL
ARE THESE TO BE USED IN THE NEXT ENGLISH LESSON?
THAT'S RIGHT
NOTHING'S IMPROVING. SO I'M MAKING HANDOUTS
AH.. I'M TIRED
It was heavy
Like a child sensei loves snacks
DO YOU WANT IT?
chomp

VICIOUS...
SWEETS ON CAMPUS ARE PROHIBITED
GIVE IT HERE
YOU'RE THE ONE SAYING THIS?
.....
Pft!
Mint
IT'S SPICY..

I used to think that I belonged nowhere.
but this place might be good
they calm
SO CUTE
Ahhhh

It's fun when I'm with sensei
SENSEI I'M DONE
I'M NOT GOOD AT HANDIWORK
DON'T LAUGH AT OTHER PEOPLE'S WEAKNESSES
AHAHA HAHA HAHA!
You're so clumsy!
SO YOU CALL THIS HANDIWORK
MORE IMPORTANTLY
DON'T YOU WANT TO BE EXPERIENCING YOUR YOUTH AND HAVING A FULFILLING HIGH SCHOOL LIFE?

YES
PRINTING THINGS HERE?
Huh?
AREN'T I?
YOUR YOUTH?
YES
Just the two of us
I LIKE THIS TIME AND PLACE THE BEST
Shut up!
slide
HUH? HE'S NOT SMILING
OH...
AHAHAHA
SO YOU STILL GET FLUSTERED

Sensei!
Do you have anything to eat?
NOPE
YEAH
DON'T PICK ON HIM
WHO IS?
SUMMA
FIRST YEAR?
THEIR UNIFORM COLORS ARE DIFFERENT THEY'RE UPPER-CLASSMEN
To me, sensei is a special person. But he is just one of many people...
But that's obvious...

After that it became difficult to visit the staff prep room
NEVER MIND.
slide
CH-
CHOCOLATE THAT MELTS IN YOUR MOUTH
LIMITED WINTER EDITION. MELTY SNOW CHOCOLATE.
BUY NOW FOR A 2-P CK DEAL.
I-
I DON'T KNOW.
What's the password?!
Uh
WHAT'S THE PASSWORD?
HUH?

AH...
I'VE GOT HYPOGLYCEMIA
WHAT'S UP?
IT'S BEEN A WHILE
UH.. I HAD SOME LIMITED EDITION CHOCO-LATE
YOU SURE LOVE SWEETS
Oh
FOR ME? THANKS!
Come in, come in
I KNEW IT WAS YOU...

He's sick?
IF MY BLOOD SUGAR IS LOW, I MAY PASS OUT
HUH...?
I COULDN'T TELL...
At all
I...

DON'T TELL ANYONE
IT'S OUR LITTLE SECRET
HUH?
I WON'T TELL.
OH... OKAY
I SAID I WOULDN'T TELL.
CROSS YOUR HEART AND HOPE TO DIE
I WON'T TELL
IF YOU TELL, I'LL TELL EVERYONE ABOUT YOU BEING GAY

LIKE I WOULD TELL ANYONE
It's our own little secret

Paste
NO ENTRY DURING EXAM SEASON
What?!
No way—
OH SENSEI
DON'T GO INTO THE STAFF PREP ROOM.
HUH?
HEY, TAKASHIRA!
Why did he choose to tell only me?

IT'LL BE BORING FOR A WHILE
I want to ask him what he thinks of me
Perhaps,
he is also...
WON'T IT?

WOAH!
HAHAHA.
Sensei!
SO GLOOMY.

ARE YOU STUDYING?
Perhaps...
YES
He feels the same?
YOU, TOO?
YUP
sensei too?
IT'S SO BORING EVERYDAY I HOPE YOU FINISH YOUR EXAMS SOON
WHEN THE EXAMS ARE OVER, WOULD YOU GO OUT WITH ME?
UM,

NO WAY. NOT WITH A HIGH-SCHOOLER
slide
CLEAR YOUR DESKS
Sorry for being a high-schooler
Day 1 End of Semester Test
First hour News
Second hour Vocabulary
Third hour History of Japan
THE TEST STARTS WHEN THE BELL RINGS
DESPITE YOU LOOKING LIKE A KID

ding dong
He acts like nothing happened.
OKAY, YOU MAY START
THESE ARE ALL THE CORRECTIONS TO THE QUESTION SHEET
ARE THERE ANY MORE QUESTIONS?
I couldn't sleep yesterday
THEN, GOOD LUCK
It's always on my mind.
It's painful

Why?
BOTH
WHERE WILL THE QUESTIONS BE FROM?
FROM THE HANDOUTS OR THE TEXT-BOOK?
BE MORE CLEAR!
GIVE US A HINT!!
PLEASE!!
OF COURSE I'M NOT GOING TO SAY
GEEZ JUST HAVE SOME OF THIS AND DO YOUR BEST
Wow, this chocolate is great!
So sweet!
Oh, there's caramel in here too.
UGH, JUST TAKE IT ALL
Are you sure?
IT'S FINE I'VE GOT NO APPETITE.
Yay

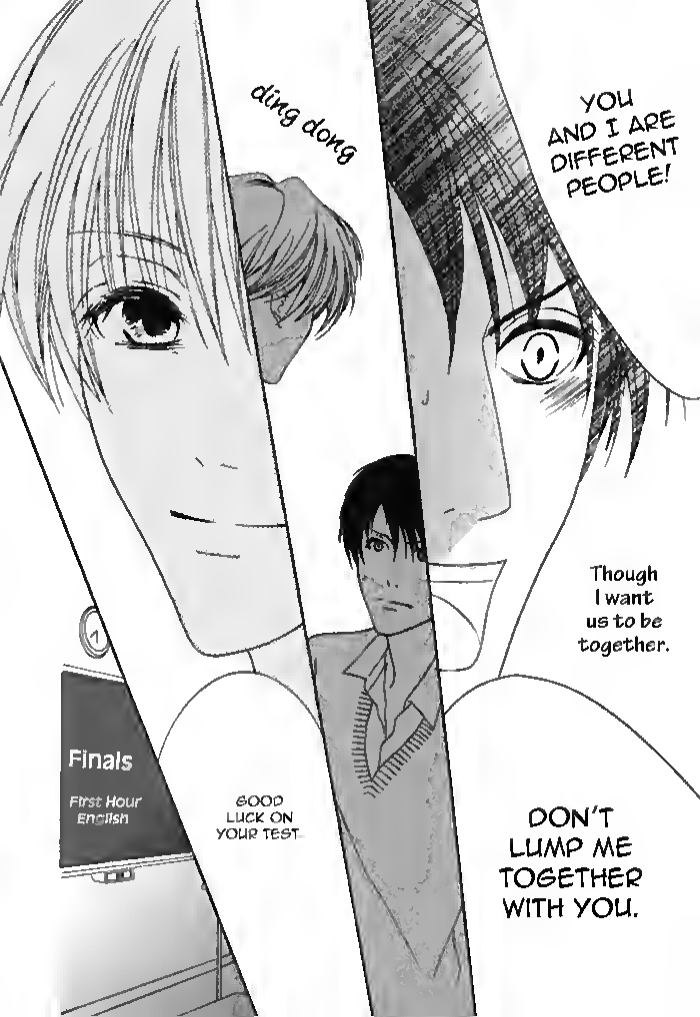
WHY WON'T YOU GO OUT WITH ME?
BECAUSE I'M AN ADULT

Wanna say that again?
HUH?
I CAN'T TRUST CHILDREN

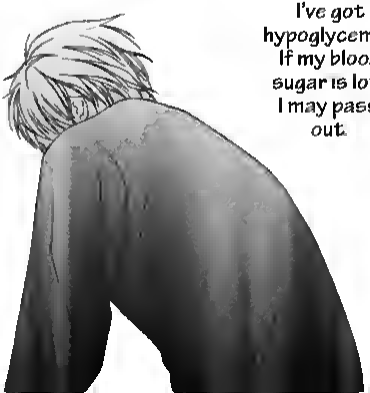
Likes sweets

You've had your share of hardships
AND SPOUT HARSH WORDS WHILE LAUGHING
ARE FORGET-TABLE,
SPEAK TRANS-PARENT LIES,
HIGH-SCHOOLERS
LIKE MEETING UP AND HAVING FUN. AND THEN THEY SAY THEY WANT TO BREAK UP
IGNORING CALLS EVEN THOUGH YOU'VE GOT YOUR PHONE ON YOU
AND THEN SUDDENLY NOT GETTING ANY MORE CALLS
I WOULD NEVER DO THAT.
I'VE DONE IT...

I WOULD DISAPPEAR FROM THEM.
What?
BEFORE I GOT IN TOO DEEP AND THEY STARTED HATING ME
IF...
IT'LL DESTROY OUR RELATIONSHIP
CHILDREN PRIORITIZE THEIR OWN FEELINGS OVER OTHERS.
I WON'T DO SOME-THING LIKE THAT!


ding dong
YOU AND I ARE DIFFERENT PEOPLE!
Though I want us to be together.
Finals
First Hour English
GOOD LUCK ON YOUR TEST.
DON'T LUMP ME TOGETHER WITH YOU.

He's late
Is he still in the staff prep room?
NOT EVERY-THING AN ADULT SAYS IS RIGHT
THE WORD TO THE QUESTION IS NOT 'A', BUT 'E'
I'll bring that up when he comes around
!


I've got hypoglycemia. If my blood sugar is low, I may pass out.

TAKA-SHIIIAP!
It can't be
He's an adult
and he was smiling.
He's fine, right?
He'll be fine even without me.
GUM SYRUP
Sensei.

INSTEAD OF SMILING ALL THE TIME,
YOU SHOULD NOTICE WHEN YOU'RE TIRED

HUH?
!!!!
YOU CAN KEEP SLEEPING

slide

IT'S FINE
MORE IMPORTANTLY IS YOUR BODY OKAY?
I'VE GOT SOME SWEETS WHY DON'T WE OPEN THEM?
SORRY
I TRIED TO TALK TO THE TEACHER. BUT YOU DID LEAVE YOUR TEST, SO THEY'LL DEDUCT SOME POINTS

YOU'VE

THAT MIGHT BE A GOOD THING

REALLY?
I WON'T DISAPPEAR WITHOUT A WORD!
HMM WHAT SHOULD I DO?
ARE YOU SURE?
I AM!
ARE YOU REALLY REALLY SURE?
I'M REALLY REALLY REALLY SURE
IF YOU SAY ANYMORE I'M GOING TO GET ANGRY

WELL, IF YOU LIE, I'LL STICK A NEEDLE IN YOUR EYE
YOU CAN'T SAY THAT TO YOUR SWEETS PROVIDER.
RIGHT BACK AT YOU
Otona + Kodoma / END